

DYREKTYWA 2006/113/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**z dnia 12 grudnia 2006 r.****w sprawie wymaganej jakości wód, w których żyją skorupiaki****(wersja ujednolicona)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekono-
miczno-Społecznego,

po konsultacji z Komitetem Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa Rady 79/923/EWG z dnia 30 października 1979 r. w sprawie wymaganej jakości wód, w których żyją skorupiaki ⁽²⁾ została znacząco zmieniona ⁽³⁾. Dla zapewnienia jasności i zrozumiałości powyższa dyrektywa powinna zostać skodyfikowana.
- (2) Ochrona i poprawa stanu środowiska wymagają podjęcia określonych środków chroniących wody, włączając wody zasiedlone przez skorupiaki, przed zanieczyszczeniami.
- (3) Niezbędna jest ochrona niektórych populacji skorupiaków przed różnymi szkodliwymi skutkami wynikającymi ze zrzucania substancji zanieczyszczających do morza.
- (4) Decyzja 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ustanawiająca szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego ⁽⁴⁾ przewiduje wspólne określanie wymagań jakościowych przez ustalanie zróżnicowanych wymagań, które środowisko musi spełnić, między innymi określenia parametrów wód, włączając wody zasiedlone przez skorupiaki.
- (5) Różnice między obowiązującymi w różnych Państwach Członkowskich przepisami odnoszącymi się do jakości wymaganej wód zasiedlonych przez skorupiaki mogą tworzyć nierówne warunki dla konkurencji, bezpośrednio wpływając na funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

- (6) Dla osiągnięcia celów niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie powinny wyznaczyć wody, do których będzie ona miała zastosowanie oraz ustalić dla nich wartości dopuszczalne niektórych parametrów. W ten sposób wyznaczone wody będą musiały osiągnąć te wartości w ciągu sześciu lat od daty wyznaczenia.
- (7) Sprawdzanie jakości wymaganej wód zasiedlonych przez skorupiaki wymaga pobrania pewnej minimalnej liczby próbek i wykonywania pomiarów odnoszących się do parametrów podanych w załączniku I. Zależnie od wyników pomiarów, pobieranie próbek można zredukować lub przerwać.
- (8) Państwa Członkowskie nie są w stanie kontrolować niektórych okoliczności naturalnych, w pewnych przypadkach niezbędna jest więc możliwość zastosowania odstępstwa od niniejszej dyrektywy.
- (9) Postęp techniczny i naukowy może spowodować konieczność szybkiego dostosowania niektórych wymagań ustanowionych w załączniku I. Dla ułatwienia wprowadzania wymaganych do tego celu środków należy przewidzieć procedurę ustanawiającą bliską współpracę między Państwami Członkowskimi a Komisją. Współpraca ta będzie odbywać się w ramach Komitetu ds. Dostosowania do Postępu Naukowo-Technicznego, powołanego art. 13 ust. 1 dyrektywy 2006/44/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 września 2006 r. w sprawie jakości wód słodkich wymagających ochrony lub poprawy w celu zachowania życia ryb ⁽⁵⁾.
- (10) Niniejsza dyrektywa nie powinna naruszać zobowiązań Państw Członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa wewnętrznego dyrektyw, określonych w załączniku II, część B,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Niniejsza dyrektywa dotyczy jakości wód zasiedlonych przez skorupiaki i odnosi się do wód przybrzeżnych i słonawych wyznaczonych przez Państwa Członkowskie jako wymagające ochrony lub poprawy w celu umożliwienia życia i wzrostu skorupiakom (mięczakom, małżom i ślimakom), przyczyniając się w ten sposób do wysokiej jakości produktów ze skorupiaków spożywanych bezpośrednio przez ludzi.

⁽¹⁾ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 12 października 2006 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) i decyzja Rady z dnia 30 listopada 2006 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 281 z 10.11.1979, str. 47. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 91/692/EWG (Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48).

⁽³⁾ Zob. załącznik II, część A.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz. U. L 264 z 25.9.2006, str. 20.

Artykuł 2

Parametry dla wód wyznaczonych przez Państwa Członkowskie są podane w załączniku I.

Artykuł 3

1. Dla wód wyznaczonych, Państwa Członkowskie ustalają wartości parametrów wymienionych w załączniku I, o ile wartości te występują w kolumnie G lub I. Są one zgodne z umieszczonymi w tych kolumnach komentarzami.

2. Państwa Członkowskie nie ustalają wartości mniej restryktywnych niż podane w kolumnie I załącznika I, lecz powinny zachęcać do przestrzegania wartości z kolumny G, biorąc pod uwagę zasadę określoną w art. 8.

3. W odniesieniu do zrzutów ścieków mieszczących się w parametrach określonych jako „substancje organofluorowane” i „metale”, normy emisji, przewidziane przez Państwa Członkowskie zgodnie z dyrektywą 2006/11/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lutego 2006 r. w sprawie zanieczyszczenia spowodowanego przez niektóre substancje niebezpieczne odprowadzane do środowiska wodnego Wspólnoty⁽¹⁾ stosuje się jednocześnie z wymaganiami jakościowymi i innymi zobowiązaniami, które wynikają z niniejszej dyrektywy, w szczególności zobowiązaniami odnoszącymi się do pobierania próbek.

Artykuł 4

1. Państwa Członkowskie wyznaczają wody zasiedlone przez skorupiaki i mogą następnie wyznaczać dodatkowe wody.

2. Państwa Członkowskie mogą rewidować wyznaczenie niektórych wód, w szczególności w wyniku pojawienia się czynników nieprzewidywanych w czasie wyznaczenia, biorąc pod uwagę zasadę określoną w art. 8.

Artykuł 5

Państwa Członkowskie tworzą programy w celu redukcji zanieczyszczeń i zapewnienia, że wyznaczone wody odpowiadają, w ciągu sześciu lat od wyznaczenia zgodnie z art. 4, zarówno warunkom ustanowionym przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 3, jak i komentarzom znajdującym się w kolumnach G oraz I załącznika I.

Artykuł 6

1. W celach wykonania art. 5, wody wyznaczone uważa się za odpowiadające przepisom niniejszej dyrektywy, jeśli ich próbki pobierane z minimalną podaną w załączniku I częstotliwością w tym samym miejscu i w ciągu 12 miesięcy wykazują, że odpowiadają one zarówno wartościom ustanowionym przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 3, jak i komentarzom z kolumn G oraz I załącznika I, dla:

a) 100 % próbek na parametry „substancje organofluorowane” i „metale”;

b) 95 % próbek na parametry „zasolenie” i „tlen rozpuszczony”;

c) 75 % próbek na inne parametry podane w załączniku I.

Jeśli zgodnie z art. 7 ust. 2 częstotliwość pobierania próbek na wszystkie parametry podane w załączniku I, z wyjątkiem „substancji organofluorowanych” i „metali”, jest niższa od podanej w załączniku I, wszystkie próbki muszą odpowiadać wartościom i komentarzom, o których mowa w akapicie pierwszym niniejszego ustępu.

2. Przy obliczaniu procentów zawartości przewidzianych w ust. 1 nie bierze się pod uwagę przypadków niespektowania wartości ustanowionych przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 3, lub komentarzy zawartych w kolumnach G oraz I załącznika I, jeśli są one wynikiem katastrofy.

Artykuł 7

1. Operacje pobierania próbek o minimalnej częstotliwości podanej w załączniku I są prowadzone przez właściwe organy Państw Członkowskich.

2. Jeśli właściwy organ stwierdzi, że jakość wód wyznaczonych jest znacznie wyższa od wynikającej z zastosowania wartości ustanowionych zgodnie z art. 3 i komentarzami z kolumn G oraz I załącznika I, częstotliwość pobierania próbek może ulec obniżeniu. W razie braku zanieczyszczeń lub niewystępowania ryzyka pogorszenia jakości wód, właściwy organ może uznać pobieranie próbek za zbędne.

3. Jeśli w wyniku pobierania próbek okaże się, że wartość ustanowiona zgodnie z art. 3 lub komentarze z kolumn G oraz I załącznika I nie są respektowane, właściwy organ określa, czy jest to wynikiem przypadku, zjawiska przyrodniczego, czy też zanieczyszczenia, a następnie przyjmuje odpowiednie środki.

4. Dokładne miejsce pobierania próbek, odległość między nim a najbliższym położonym punktem zrzucania zanieczyszczeń oraz głębokość, z której próbki są pobierane określa właściwy organ Państwa Członkowskiego głównie na podstawie lokalnych warunków środowiskowych.

5. W załączniku I wymieniono referencyjne metody analizy, stosowane do obliczania wartości wchodzących w grę parametrów. Laboratoria stosujące inne metody zapewniają, że uzyskane wyniki są równoważne lub porównywalne z określonymi w załączniku I.

Artykuł 8

Wprowadzanie w życie środków podejmowanych zgodnie z niniejszą dyrektywą nie może w żadnym przypadku bezpośrednio lub pośrednio prowadzić do wzrostu zanieczyszczeń wód przybrzeżnych i półsłonych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 64 z 4.3.2006, str. 52.

Artykuł 9

Państwa Członkowskie mogą w dowolnym czasie ustanowić bardziej restrykcyjne wartości dla wód wyznaczonych od sformułowanych w niniejszej dyrektywie. Mogą też wydać przepisy dotyczące parametrów innych niż przewidziane w niniejszej dyrektywie.

Artykuł 10

Kiedy Państwo Członkowskie rozważa wyznaczenie na hodowle skorupiaków wód położonych w bezpośrednim sąsiedztwie granicy z innym Państwem Członkowskim, państwa te konsultują się ze sobą w celu określenia stref wodnych, do których będzie miała zastosowanie niniejsza dyrektywa i wyciągnięcia konsekwencji wynikających ze wspólnych wymagań jakościowych, które to konsekwencje będą ustalone przez każde z zainteresowanych państw po przeprowadzeniu formalnych konsultacji. W obradach tych może uczestniczyć Komisja.

Artykuł 11

Państwa Członkowskie mogą odstąpić od niniejszej dyrektywy w razie wyjątkowych warunków pogodowych lub geograficznych.

Artykuł 12

Zmiany niezbędne przy dostosowywaniu do postępu technicznego i naukowego wartości G parametrów oraz wymienionych w załączniku I metod analizy są przyjmowane przez komitet powołany art. 13 ust. 1 dyrektywy 2006/44/WE i zgodnie z procedurą określoną w jej art. 13 ust. 2.

Artykuł 13

1. W celu zastosowania niniejszej dyrektywy Państwa Członkowskie dostarczają Komisji informacji dotyczących:

- a) wód wyznaczonych zgodnie z art. 4 ust. 1, w formie skróconej;
- b) rewizji wyznaczenia niektórych wód zgodnie z art. 4 ust. 2;
- c) przepisów ustanowionych w celu wprowadzenia nowych parametrów zgodnie z art. 9.

2. Zastosowanie przepisów art. 11 przez Państwo Członkowskie wymaga niezwłocznego zawiadomienia o tym Komisji z podaniem przyczyn oraz przewidywanych terminów.

3. Ogólnie, Państwa Członkowskie dostarczają Komisji, na jej uzasadniony wniosek, wszelkich informacji koniecznych do stosowania niniejszej dyrektywy.

Artykuł 14

Co trzy lata, a po raz pierwszy na lata 1993-1995 włącznie, Państwa Członkowskie przekazują Komisji informacje dotyczące wykonywania niniejszej dyrektywy w formie sprawozdania sektorowego, które obejmuje również inne stosowne dyrektywy wspólnotowe. Sprawozdanie to jest sporządzane na podstawie kwestionariusza lub szkicu opracowanego przez Komisję zgodnie z procedurą określoną w art. 6 ust. 2 dyrektywy 91/692/EWG Rady z dnia 23 grudnia 1991 r. normalizującej i racjonalizującej sprawozdania w sprawie wykonywania niektórych dyrektyw odnoszących się do środowiska ⁽¹⁾. Kwestionariusz lub szkic jest przesyłany Państwom Członkowskim sześć miesięcy przed rozpoczęciem się okresu objętego sprawozdaniem. Sprawozdanie jest przesyłane Komisji w ciągu dziewięciu miesięcy od zakończenia trzyletniego okresu objętego sprawozdaniem.

Komisja publikuje sprawozdanie wspólnotowe w sprawie wykonania niniejszej dyrektywy w ciągu dziewięciu miesięcy od otrzymania sprawozdań od Państw Członkowskich.

Artykuł 15

Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa wewnętrznego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 16

Dyrektywa 79/923/EWG zostaje uchylona, bez naruszenia zobowiązań Państw Członkowskich odnoszących się do terminów przeniesienia do prawa wewnętrznego dyrektyw, określonych w załączniku II, część B.

Odesłania do uchylonej dyrektywy odczytuje się jako odesłania do niniejszej dyrektywy, zgodnie z tabelą korelacji w załączniku III.

Artykuł 17

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 18

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Strasburgu, dnia 12 grudnia 2006 r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
J. BORRELL FONTELLES
Przewodniczący

W imieniu Rady
M. PEKKARINEN
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

ZAŁĄCZNIK I

JAKOŚĆ WÓD PRZEZNACZONYCH DO HODOWLI SKORUPIAKÓW

	Parametr	G	I	Referencyjne metody analizy	Minimalna częstotliwość pobierania próbek i wykonywania pomiarów
1.	pH jednostka pH.		7-9	— Elektrometria Zmierzone na miejscu podczas pobierania próbki.	Kwartalnie.
2.	Temperatura, °C.	Zrzut wpływający na wody zasiedlone przez skorupiaki nie może powodować wzrostu temperatury wód o więcej niż 2 °C w stosunku do temperatury wód niepodlegających wpływowi zrzutu.		— Termometria Zmierzone na miejscu podczas pobierania próbki.	Kwartalnie.
3.	Zabarwienie (po filtracji), mg PT/l.		Zrzut do wód zasiedlonych przez skorupiaki nie może powodować zmiany koloru wód po filtracji przekraczającej o 10 mg PT/l względem wód, na które zrzut nie wpłynął.	— Filtracja przez membranę 0,45 µm Metoda fotometryczna z zastosowaniem skali platynowo kobaltowej.	Kwartalnie.
4.	Zawiesina ciał stałych, mg/l.		Zrzut do wód zasiedlonych przez skorupiaki nie może powodować zwiększenia zawartości zawiesiny ciał stałych przekraczającej o 30 % zawartości w wodach, na które zrzut nie wpłynął.	— Filtracja przez membranę 0,45 µm, suszenie przy 105 °C i ważenie. — Odwirowywanie (przez przynajmniej 5 minut przy średnim przyspieszeniu 2 800-3 200 g), suszenie przy 105 °C i ważenie.	Kwartalnie.
5.	Zasolenie, ‰	12-38 ‰	≤ 40 ‰ Zrzut do wód zasiedlonych przez skorupiaki nie może powodować zwiększenia ich zasolenia przekraczającego o 10 % zasolenia wód, na które zrzut nie wpłynął.	Konduktometria.	Co miesiąc.
6.	Tlen rozpuszczony-nasylenie %	≥ 80 %.	≥ 70 % (wartość średnia) Jeśli jeden z pomiarów wykazuje wartość niższą od 70 %, należy pomiary powtórzyć. Poszczególne pomiary nie mogą wykazać wartości mniejszej od 60 %, chyba że nie powoduje to szkodliwych skutków dla rozwoju kolonii skorupiaków.	metoda Winklera. metoda elektrochemiczna.	Co miesiąc, z przynajmniej jedną próbką reprezentatywną dla warunków niskotlenowych w dniu pobierania próbek. Jeśli jednak podejrzewane są duże zmiany dzienne, należy pobierać przynajmniej dwie próbki w ciągu jednego dnia.

	Parametr	G	I	Referencyjne metody analizy	Minimalna częstotliwość pobierania próbek i wykonywania pomiarów
7.	Węglowodory pochodzenia naftowego.		Węglowodory nie mogą występować w wodach zasiedlonych przez skorupiaki w takich ilościach, aby: <ul style="list-style-type: none"> — wytwarzać na powierzchni wody widoczną warstwę ani tworzyć osad na skorupiaku, — szkodliwie oddziaływać na skorupiaki. 	Kontrola wizualna.	Kwartalnie.
8.	Substancje organofluorowcowane.	Stężenie każdej z substancji w mięsie skorupiaka wymaga ograniczenia tak, aby zgodnie z art. 1 jakość produktów ze skorupiaka pozostawała wysoka.	Stężenie każdej z substancji obecnych w wodzie zasiedlonej przez skorupiaki lub w mięsie skorupiaka nie może osiągać ani przekraczać poziomu wywierającego szkodliwy wpływ na skorupiaka i jego larwy.	Chromatografia gazowa po ekstrakcji odpowiednimi rozpuszczalnikami i oczyszczeniu.	Co pół roku.
9.	<i>Metale</i> Srebro (Ag) Arsen (As) Kadm (Cd) Chrom (Cr) Miedź (Cu) Rtęć (Hg) Nikiel (Ni) Ołów (Pb) Cynk (Zn) mg/l	Stężenie każdej z substancji w mięsie skorupiaka wymaga ograniczenia, tak aby zgodnie z art. 1 jakość produktów ze skorupiaka pozostawała wysoka.	Stężenie każdej z substancji obecnych w wodzie zasiedlonej przez skorupiaki lub w mięsie skorupiaka nie może przekraczać poziomu powodującego szkodliwy wpływ na skorupiaka i jego larwy. Należy brać pod uwagę synergię oddziaływania tych metali.	Spektrometria z absorpcją atomową, w razie potrzeby poprzedzona stężeniem i/lub ekstrakcją.	Co pół roku.
10.	Bakterie kałowe/100 ml	≤ 300 w mięsie skorupiaka i płynie międzyskorupowym skorupiaka		Metoda rozcieńczania z fermentacją w podłożach ciekłych, w przynajmniej trzech próbkach i w trzech rozcieńczeniach. Subkulturowanie próbek z wynikiem pozytywnym używając ośrodka potwierdzającego. Zliczanie zgodnie z MPN (liczbą najbardziej prawdopodobną). Temperatura inkubacji 44 ± 0,5 °C	Kwartalnie.
11.	Substancje wpływające na smak skorupiaka.		Stężenie niższe od dolnego może negatywnie wpłynąć na smak skorupiaka.	Organoleptyczne (smakowe) badanie skorupiaka przy przewidywaniu obecności jednej z tych substancji.	
12.	Saxitoksyny (wytwarzane przez wiciowce).				

Skróty:

G = wskaźnikowe

I = obowiązujące

ZAŁĄCZNIK II

CZĘŚĆ A

Uchylona dyrektywa i jej zmiana

Dyrektywa Rady 79/923/CEE
(Dz.U. L 281 z 10.11.1979, str. 47)

Dyrektywa Rady 91/692/CEE
(Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 48)

Wyłącznie załącznik I pkt e)

CZĘŚĆ B

Lista terminów przeniesienia do prawa wewnętrznego

(określonych w art. 16)

Dyrektywa	Termin przeniesienia
79/923/EWG	6 listopada 1981
91/692/EWG	1 stycznia 1993

ZAŁĄCZNIK III

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 79/923/EWG	Niniejsza dyrektywa
Art. 1	Art. 1
Art. 2	Art. 2
Art. 3	Art. 3
Art. 4 ust. 1 i 2	Art. 4 ust. 1
Art. 4 ust. 3	Art. 4 ust. 2
Art. 5	Art. 5
Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy zdanie wprowadzające	Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy zdanie wprowadzające
Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy tiret pierwsze	Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy litera a)
Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy tiret drugie	Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy litera b)
Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy tiret trzecie	Art. 6 ust. 1 akapit pierwszy litera c)
Art. 6 ust. 1 akapit drugi	Art. 6 ust. 1 akapit drugi
Art. 6 ust. 2	Art. 6 ust. 2
Art. 7	Art. 7
Art. 8	Art. 8
Art. 9	Art. 9
Art. 10	Art. 10
Art. 11	Art. 11
Art. 12	Art. 12
Art. 13 akapit pierwszy zdanie wprowadzające	Art. 13 ust. 1 zdanie wprowadzające
Art. 13 akapit pierwszy tiret pierwsze	Art. 13 ust. 1 lit. a)
Art. 13 akapit pierwszy tiret drugie	Art. 13 ust. 1 lit. b)
Art. 13 akapit pierwszy tiret trzecie	Art. 13 ust. 1 lit. c)
Art. 13 akapit drugi	Art. 13 ust. 2
Art. 13 akapit trzeci	Art. 13 ust. 3
Art. 14	Art. 14
Art. 15 ust. 1	—
Art. 15 ust. 2	Art. 15
—	Art. 16
—	Art. 17
Art. 16	Art. 18
Załącznik	Załącznik I
—	Załącznik II
—	Załącznik III